

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. juli 2002

## om Spaniens finansielle foranstaltninger til fordel for kulindustrien i 2001 og i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002

(meddelt under nummer K(2002) 2438)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/826/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

## I

(1) Ved sit brev af 7. november 2001 underrettede Spanien i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen om de finansielle foranstaltninger, det havde til hensigt at træffe for kulindustrien i 2002.

(2) Beslutning nr. 3632/93/EKSF gælder kun til den 23. juli 2002. Derfor kan Kommissionen kun udtale sig om støtte til kulindustrien i perioden frem til den 23. juli 2002 i henhold til nævnte beslutning. Kommissionen har ved brev af 10. december 2001 bedt de spanske myndigheder om for hver støttekategori at oplyse, hvilke beløb der vedrører tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002.

(3) Ved breve af 13. maj 2002 og 10. juni 2002 har Spanien givet Kommissionen de ønskede oplysninger. De spanske myndigheder har beregnet støttebeløbene for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002 ved hjælp af en teoretisk model, som bygger på antallet af driftsdage i den pågældende periode i forhold til det samlede antal driftsdage i 2002.

(4) I sit brev af 15. maj 2002 bad Kommissionen Spanien om oplysninger om virksomheden Minas de la Camocha SA's tilbagebetaling af en del af den støtte, som ikke var godkendt af Kommissionen i beslutning 98/635/EKSF <sup>(2)</sup>. Spanien svarede Kommissionen ved to breve af 28. maj 2002.

(5) I sit brev af 25. september 2001 underrettede Spanien desuden Kommissionen om de pågældende virksomheders produktionsomkostninger i 2000.

(6) I et brev af 13. maj 2002 underrettede Spanien i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen om, hvor stor en støtte der faktisk var blevet udbetalt i regnskabsåret 2001.

(7) I henhold til beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kommissionen udtale sig om følgende foranstaltninger for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002:

a) en støtte på 374 631 976 EUR til dækning af kulvirksomhedernes driftstab

b) en støtte på 268 196 000 EUR til dækning af ekstraordinær social bistand til arbejdstagere, der mister deres beskæftigelse som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkingsforanstaltninger i kulindustrien

c) en støtte på 8 950 000 EUR til dækning af de tekniske omkostninger ved lukning af mineanlæg i forbindelse med moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkingsforanstaltninger i kulindustrien.

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

<sup>(2)</sup> EFT L 303 af 13.11.1998, s. 47.

- (8) Endvidere skal Kommissionen udtale som om et støttebeløb på 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP), som Spanien har til hensigt at tildele til virksomheden Minas de la Camocha SA i 2001, og som Kommissionen ikke udtalte sig om i beslutning 2002/241/EKSF <sup>(3)</sup>.
- (9) Spaniens planlagte finansielle foranstaltninger til fordel for kulindustrien er omfattet af bestemmelserne i artikel 1 i beslutning nr. 3632/93/EKSF. Kommissionen skal derfor udtale sig om disse foranstaltninger i henhold til nævnte beslutnings artikel 9, stk. 4. Kommissionens vurdering sker på grundlag af de generelle målsætninger og kriterier i beslutningens artikel 2 og de særlige kriterier i dens artikel 3 og 4 og under hensyntagen til det fælles markeds funktionsdygtighed. I forbindelse med sin undersøgelse vurderer Kommissionen desuden i henhold til beslutningens artikel 9, stk. 6, om foranstaltningerne er i overensstemmelse med den moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsskrænkingsplan, som Kommissionen har afgivet positiv udtalelse om i beslutning 98/637/EKSF <sup>(4)</sup>.
- (10) I beslutning 98/637/EKSF afgav Kommissionen positiv udtalelse om, hvorvidt afsnittet 1998-2002 i den moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsskrænkingsplan for kulindustrien, som Spanien havde anmeldt, var i overensstemmelse med de generelle og særlige målsætninger i beslutning nr. 3632/93/EKSF.
- (11) I beslutning 2002/241/EKSF udtalte Kommissionen sig ikke om et støttebeløb på 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP), der var tiltænkt virksomheden Minas de la Camocha SA i 2001. Kommissionen havde ikke godkendt dette beløb, da det tilsvarende beløb (forrentet til markedsrente), som Kommissionen ikke havde godkendt i beslutning 98/635/EKSF, ikke var tilbagebetalt. Ved brev af 28. maj 2002 meddelte Spanien Kommissionen, at virksomheden Minas de la Camocha SA ikke havde tilbagebetalt det beløb på 1 724 904,74 EUR, som ikke var godkendt i beslutning 98/635/EKSF, og at Spanien havde udbetalt et tilsvarende beløb, som Kommissionen ikke havde udtalt sig om i 2001, til virksomheden Minas de la Camocha SA.
- (12) Kommissionen har undersøgt de moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsskrænkingsforanstaltninger, som den spanske kulindustri's øvrige virksomheder har truffet i 2001 og i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002. Den har konstateret, at de, bortset fra den foranstaltning, der nævnes i betragtning 11, og som skal undersøges nærmere, er i overensstemmelse med de planer, der ved beslutning 98/637/EKSF var anset for overensstemmende med beslutning nr. 3632/93/EKSF.
- (13) Den spanske kulproduktion på 13 821 227 t i 2001 (8 720 603 t stenkulækvivalenter, tske) er 20,60 % mindre end produktionen i 1997. Den forventede støttemodtagerproduktion i 2002 er på 12 955 508 t (8 174 371 tske), dvs. 6,62 % mindre end i 2001.
- (14) Antallet af beskæftigede på virksomhederne faldt fra 22 840 i slutningen af 1997 til 14 159 i slutningen af 2001. I 2002 forventes en nettoformindskelse på 1 000 ansatte.
- (15) Mineanlæg med en samlet produktionskapacitet på 4 mio. t om året er lukket, eller deres aktivitet er indskrænket, i 1998-2002-fasen i Spaniens moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsskrænkingsplan.
- (16) Disse nedskæringer, som er større end oprindeligt planlagt, skyldes, at de virksomheder, der ikke har kunnet opfylde betingelserne for støtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, er blevet overført til lukningsplaner i overensstemmelse med beslutningens artikel 4.
- (17) Spanien har ved brev af 25. september 2001 givet meddelelse om virksomhedernes produktionsomkostninger i 2000. Kommissionen har undersøgt produktionsomkostningernes udvikling på de virksomheder eller produktionsanlæg, der modtog driftsstøtte i 2000 i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, og konstateret, at produktionsomkostningerne i 1992-priser i gennemsnit faldt fra 92,62 ECU/tske i 1994 til 72,30 EUR/tske i 2000. Dette gennemsnitlige fald på 21,94 % mellem 1994 og 2000 fordeler sig med et fald på over 30 % for 27,60 % af produktionens vedkommende, mellem 20 og 30 % for 28,30 % af produktionen, mellem 10 og 20 % for 22,80 % af produktionen og mellem 0 og 10 % for 21,30 % af produktionen.

<sup>(3)</sup> EFT L 82 af 26.3.2002, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT L 303 af 13.11.1998, s. 57.

- (18) Produktionsanlæggene Grupo María tilhørende virksomheden Minero Siderurgica de Ponferrada SA, Grupo Escandal tilhørende virksomheden Coto Minero del Sil SA, samt anlæggene Tres Amigos, Samuño og de åbne brud tilhørende virksomheden Hunosa har indstillet deres aktivitet i 2001. Virksomhederne Antracitas de Gillón SA, Coto Minero Jove SA (Jovesa), Industrial y Comercial Minera SA (Incomisa), Minas de la Camocha SA, González y Díez SA, Hulleras del Norte SA, Minas de Escucha SA, Promotora de Minas de Carbón SA, Mina Escobal SL, Minas de Valdeloso SL, Virgilio Rieso SA og de underjordiske produktionsanlæg tilhørende Endesa og Encasur omfattes af luknings- eller aktivitetsindskrænkingsplaner, som fastsætter, at der endeligt skal nedlægges en produktionskapacitet på 1 660 000 t om året senest i 2005. Kommissionen har konstateret, at disse virksomheder ikke kan opfylde betingelserne i artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, selv om de opfylder betingelserne for at modtage aktivitetsindskrænkingsstøtte i henhold til beslutningens artikel 4. Når traktatens gyldighedsperiode er udløbet, overholder Spanien de tilsagn om lukning af produktionsanlæg, som er givet, mens beslutning nr. 3632/93/EKSF var i kraft.
- (19) Den støtte til dækning af driftstab, som Spanien har anmeldt for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, indebærer en nedskæring af produktionsstøtten i løbende priser på 4 % i forhold til 2001. Disse nedskæringer er i overensstemmelse med målet om en gradvis formindskelse af støtten. Støtten i henhold til artikel 3 og 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal helt eller delvis dække forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som frit aftales mellem forretningsparterne under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.
- (20) Den samlede støtte, som Spanien har til hensigt at give kulindustrien i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, er i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF opført på de offentlige, nationale, regionale og lokale budgetter. For virksomheden Hunosas vedkommende kan en del af støtten ydes gennem det statsretlige organ SEPI (Sociedad Estatal de Participaciones Industriales), som Hunosa er en del af.
- (21) På baggrund af det foregående skal Kommissionen undersøge, om virksomheden Minas de la Camocha SA's manglende opfyldelse af betingelserne i beslutning 98/635/EKSF og 2002/241/EKSF betyder, at Kommissionen ikke kan godkende den støtte, som den ikke har udtalt sig om i beslutning 2002/241/EKSF, og den støtte, som Spanien har anmeldt vedrørende denne virksomhed for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002.
- De øvrige foranstaltninger, som Spanien har anmeldt for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, anses for at være i overensstemmelse med de moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrænkingsplaner, Kommissionen har afgivet positiv udtalelse om i beslutning 98/637/EKSF.

## III

- (22) Den støtte på 374 631 976 EUR, som Spanien har til hensigt at give kulindustrien i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, har til formål helt eller delvis at dække kulvirksomhedernes driftstab.
- (23) Støtten skal dække forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som frit aftales mellem forretningsparterne under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.
- (24) Det anmeldte beløb består af en driftsstøtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 162 840 571 EUR og en aktivitetsindskrænkingsstøtte i henhold til beslutningens artikel 4 på 211 791 406 EUR.
- (25) Driftsstøtten på 162 840 571 EUR skal dække driftstab på 37 virksomheder med en samlet anslået produktion på 6 004 365 t i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002.
- (26) Kommissionen konstaterer efter at have kontrolleret disse virksomheders produktionsomkostninger, at den retningsgivende nedskæring af produktionsomkostningerne i 1992-priser, som blev iagttaget i tidsrummet 1994-2000, vil fortsætte i 2002. Den forventede reduktion i 2002 bliver på 3,40 % i forhold til 2001.
- (27) De gennemsnitlige produktionsomkostninger i 2000 på de virksomheder, der modtager støtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, ligger på 72,30 EUR/tske i 1992-priser svarende til 102,50 EUR/tske i løbende priser. Disse produktionsomkostninger i 1992-priser fordeler sig således:
- 25,70 % af produktionen har omkostninger på under 60 EUR/tske
  - 29,60 % af produktionen har omkostninger på mellem 60 og 79 EUR/tske
  - 43,10 % af produktionen har omkostninger på mellem 80 og 99 EUR/tske
  - 1,60 % af produktionen har omkostninger på mellem 100 og 119 EUR/tske.

(28) Den gennemsnitlige salgspris på de 6 004 365 t (3 757 853 tske), som de virksomheder, der modtager driftsstøtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, skal sælge til kraftværkerne i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, er 58 EUR/tske. Da de gennemsnitlige produktionsomkostninger forventes at blive 99,21 EUR/tske i 2002, konstaterer Kommissionen, at den anmeldte støtte svarer til forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som aftales frit mellem forretningsparterne under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.

(29) Aktivitetsindskrænkingsstøtten på 211 791 406 EUR skal dække driftstab på følgende beløb på de her nævnte virksomheder, som omfattes af luknings- og/eller aktivitetsindskrænkingsplaner, i overensstemmelse med artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF:

- Hunosa: 186 609 403 EUR
- Minas de la Camocha SA: 9 561 097 EUR
- Endesas underjordiske mineanlæg: 2 397 850 EUR
- Encasurs underjordiske mineanlæg: 1 175 001 EUR
- Antracitas de Guillón: 2 307 971 EUR
- Coto Minero Jove SA: 2 385 577 EUR
- Industrial y Comercial Minera SA (Incomisa): 516 506 EUR
- Mina Escobal SL: 177 154 EUR
- Minas de Escucha SA: 1 034 911 EUR
- Minas de Valdeloso SL: 339 383 EUR
- Promotora de Minas de Carbón SA: 1 001 670 EUR
- Virgilio Riesco SA: 658 577 EUR.

Disse produktionsenheder har tilsammen en årlig produktionskapacitet på 1 553 015 t.

(30) En del af den støtte på 186 609 403 EUR, som tilfalder virksomheden Hunosa, nærmere betegnet 128 024 167 EUR, ydes gennem SEPI. Da de virksom-

heder, der indgår i SEPI, imidlertid har opstillet koncernregnskab, kan virksomheden Hunosa kompenseres af denne gruppe ved hjælp af den skattegodtgørelse, den opnår i kraft af den mindre selskabsskat. I så fald nedsættes den støtte, der i denne beslutning godkendes til Hunosa for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, med den kompensation, virksomheden kan modtage som skattegodtgørelse for selskabsskat i kraft af koncernregnskabet for de virksomheder, der indgår i SEPI.

(31) I sit brev af 14. august 2001 meddelte Spanien Kommissionen, at virksomheden Minas de la Camocha SA ikke havde tilbagebetalt 226 mio. ESP af de i alt 665 mio. ESP, som Kommissionen ikke havde godkendt i sin beslutning 98/635/EKSF, og som var blevet udbetalt til denne virksomhed, inden Kommissionens godkendelse forelå. Spanien meddelte i sit brev af 14. august 2001 Kommissionen, at det fortsatte sine bestræbelser på at få støtten tilbagebetalt. På baggrund af denne meddelelse udtalte Kommissionen sig i sin beslutning 2002/241/EKSF ikke om et beløb på 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP) af den af Spanien anmeldte støtte i 2001, hvis dette beløb ikke tilbagebetales af virksomheden Minas de la Camocha SA. Beløbet på 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP) svarer til det oprindelige beløb, der skulle betales tilbage, nemlig 226 mio. ESP, med tillæg af renter til markedsrentesats fra 1996 til 2001. Kommissionen bad ved brev af 15. maj 2002 Spanien om oplysninger om tilbagebetalingen af dette beløb på 1 724 904,74 EUR. I et brev af 28. maj 2002 svarede Spanien, at virksomheden Minas de la Camocha SA ikke havde tilbagebetalt støtten, og at Spanien havde besluttet at nedsætte støtten til denne virksomhed i 2002, så den kom til at svare til virksomhedens faktiske produktion. Spanien meddelte ligeledes Kommissionen, at virksomheden Minas de la Camocha SA har indbragt Spaniens beslutning om at nedsætte støtten i 2002 for de spanske domstole. Spanien meddelte ved brev af 28. maj 2002 Kommissionen, at det som likviditetsforskud havde udbetalt et beløb på 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP) for 2001, hvilket beløb Kommissionen ikke havde udtalt sig om i beslutning 2002/241/EKSF.

(32) Virksomheden Minas de la Camocha SA har ikke overholdt bestemmelserne i beslutning 98/635/EKSF. Kommissionen har flere gange givet Spanien lejlighed til at fremsætte sine bemærkninger. Den nedsættelse af støtten, som Spanien har til hensigt at foretage i 2002, begrundes medlemsstaten med en tilpasning af støtten til minens faktiske produktion, og Kommissionen finder, at denne tilpasning af støtten ikke fritager virksomheden Minas de la Camocha SA fra at tilbagebetale ikke godkendt støtte. Kommissionen kan ikke udtale sig til



gunst for virksomheden Minas de la Camocha SA, hverken hvad angår den støtte på 1 724 904,74 EUR i 2001, som Kommissionen ikke udtalte sig om i beslutning 2002/241/EKSF, eller hvad angår det beløb på 9 561 097 EUR, som Spanien har til hensigt at yde i støtte for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002. Spanien må træffe alle nødvendige foranstaltninger for at få virksomheden Minas de la Camocha SA til at tilbagebetale de 1 724 904,74 EUR (287 mio. ESP), som Kommissionen ikke godkendte i beslutning 98/635/EKSF.

- (33) Den gennemsnitlige salgspris på de 1 553 015 t (997 923 tske), som de virksomheder, der modtager aktivitetsindskrænkingsstøtte i henhold til artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, skal sælge til kraftværkerne i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, er 54 EUR/tske. Da de gennemsnitlige produktionsomkostninger forventes at blive 265,46 EUR/tske i 2002, konstaterer Kommissionen, at den anmeldte støtte svarer til forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som aftales frit mellem forretningsparterne under hensyntagen til de herskende forhold på verdensmarkedet.
- (34) Støtten til dækning af kulvirksomhedernes driftstab er blevet opført på statens almindelige budget for 2002. Den er 4 % mindre end den, Kommissionen godkendte for 2001. Spanien har givet Kommissionen meddelelse om regeringsbeslutning 9567 af 11. april 2002, hvorefter støtten fordeles på de enkelte virksomheder. Denne beslutning er offentliggjort i den spanske statstidende <sup>(5)</sup>.
- (35) Da denne foranstaltning indgår i den moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsplan, som Spanien har anmeldt, og da de støttebeløb og de mængder, der er fastsat for 2002, gradvis aftager, er formålene i artikel 2, stk. 1, første og andet led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF opfyldt, ikke mindst bestemmelsen om, at støtten skal medvirke til at løse de sociale og regionale problemer i forbindelse med kulindustriens udvikling.
- (36) Bortset fra to beløb til virksomheden Minas de la Camocha SA på 1 724 904,74 EUR vedrørende 2001 og 9 561 097 EUR vedrørende tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, er den påregnede støtte for tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den

23. juli 2002 ifølge Spaniens oplysninger i overensstemmelse med artikel 3 og 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

#### IV

- (37) Den støtte på 268 196 000 EUR, som Spanien har til hensigt at give, skal med undtagelse af udgifterne til de sociale ydelser, staten afholder som sit særlige bidrag i henhold til traktatens artikel 56, dække erstatning til de arbejdstagere, der er eller bliver førtidspensioneret eller har mistet deres arbejde på grund af gennemførelsen af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsplanen for den spanske kulin-dustri.
- (38) En del af denne støtte, dvs. et beløb på 190 666 000 EUR, går til virksomheden Hunosa. Den skal dække omkostningerne til førtidspensionering af 475 arbejdere i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002. Beløbet skal benyttes til betaling af en forsikringspræmie, der dækker arbejdstagernes førtidspension, indtil de når pensionalderen. Denne del af støtten ydes virksomheden Hunosa gennem SEPI.
- (39) Det resterende beløb, nærmere betegnet 77 530 000 EUR, skal dække ydelser til de 7 000 arbejdstagere, der er førtidspensioneret fra andre virksomheder inden den 23. juli 2002 som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsforanstaltninger i den spanske kulin-dustri.
- (40) Denne støtte skal dække ekstraordinære udgifter som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsforanstaltninger i den spanske kulindustri og er opført på det almindelige statsbudget for 2002.
- (41) Disse foranstaltninger er nødvendige som følge af moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsprocessen i den spanske kulindustri og kan derfor ikke betragtes som knyttet til den løbende produktion (gamle forpligtelser).
- (42) Ifølge artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, der nævnes udtrykkelig i beslutningens bilag og nærmere betegnet omfatter udgifter til dækning af sociale ydelser i forbindelse med pensionering af arbejds-

<sup>(5)</sup> BOE 118 af 17.5.2002, s. 17878.

tagere, før de har nået pensionsalderen, og andre ekstraordinære udgifter til arbejdstagere, der mister deres arbejde som følge af strukturomlægning og rationalisering, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis den ikke overstiger de pågældende udgifter.

- (43) På grundlag heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, finder Kommissionen, at denne støtte er forenelig med artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

#### V

- (44) Den støtte på 8 950 000 EUR, som Spanien har til hensigt at give, skal dække ekstraordinære udgifter for virksomheden Hunosa, som skyldes gradvise lukninger i forbindelse med strukturomlægninger i den spanske kulindustri. Støtten ydes gennem SEPI.
- (45) Disse foranstaltninger er nødvendige som følge af moderniserings-, rationaliserings- og strukturomlægningsprocessen i den spanske kulindustri og kan derfor ikke betragtes som knyttet til den løbende produktion (gamle forpligtelser).
- (46) Ifølge artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF kan denne støtte, der nævnes udtrykkelig i beslutningens bilag og nærmere betegnet omfatter ekstraordinære forringelser af aktiviteter, i det omfang de skyldes strukturomlægning af industrien (uden hensyn til nyvurderinger efter den 1. januar 1986, der overstiger inflationstakten), og ekstraarbejder og resterende forpligtelser i forbindelse med lukning af anlæg, betragtes som forenelig med det fælles marked, hvis den ikke overstiger de pågældende udgifter.
- (47) Spanien påser, at den støtte, virksomheden Hunosa får til dækning af ekstraordinære omkostninger, er i overensstemmelse med de omkostningskategorier, som er fastsat i bilaget til beslutning nr. 3632/93/EKSF.
- (48) På grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er denne støtte forenelig med artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked.

#### VI

- (49) Den støtte, Spanien giver kulindustrien, er begrænset til de mængder, der produceres til elektricitetsfremstilling. Spanien forpligter sig til at påse, at de mængder, der produceres til industrien og til privatforbrug, sælges til priser (uden kompensation), som dækker produktionsomkostningerne.
- (50) Spanien påser, at den støtte til den løbende produktion, som behandles i denne beslutning, ikke giver anledning til forskelsbehandling af producenter, opkøbere og forbrugere på det fælles marked for kul.
- (51) Spanien påser i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, tredje led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, at støtten til dækning af forskellen mellem produktionsomkostninger og salgsprisen pr. ton ikke fører til lavere salgspriser på kul fra Fællesskabet end på kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.
- (52) Spanien påser i overensstemmelse med traktatens artikel 86, at støtten begrænses til det, som er strengt nødvendigt af hensyn til de sociale og regionale forhold, der præger kulindustriens tilbagegang i Fællesskabet. Der kan hverken direkte eller indirekte gives økonomiske fordele til produktioner, som ikke har fået tilkendt støtte, eller til andre aktiviteter, der ikke knytter sig til kulproduktionen. Spanien påser navnlig, at den støtte i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, som skal dække virksomhedernes tekniske lukningsomkostninger, ikke anvendes som støtte til den løbende produktion (beslutningens artikel 3 og 4), og at de kapacitetslukninger, støtten tager sigte på, er endelige og sker under så gode sikkerheds- og miljøbeskyttelsesforhold som muligt.
- (53) Ifølge artikel 3, stk. 1, andet led, og artikel 9, stk. 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kommissionen kontrollere, at støtten udelukkende ydes til de formål, som er anført i beslutningens artikel 3 og 4. Spanien giver senest den 30. september 2003 meddelelse om de støttebeløb, der faktisk er blevet udbetalt i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, og oplyser om eventuelle reguleringer af de oprindeligt angivne mængder. Spanien leverer i forbindelse med denne årlige indberetning alle oplysninger, som er nødvendige for at efterprøve kriterierne i de pågældende artikler.

- (54) Kommissionen har ved sin godkendelse af støtten taget hensyn til behovet for i videst muligt omfang at afhjælpe de sociale og regionale følger af kulindustriens strukturomlægning på baggrund af den økonomiske og sociale situation i den region, de pågældende miner er beliggende i.
- (55) På baggrund heraf og på grundlag af de oplysninger, Spanien har givet, er støtteforanstaltningerne til fordel for kulindustrien forenelige med målsætningerne i beslutning nr. 3632/93/EKSF og med det fælles marked —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Spanien bemyndiges til at udbetale følgende støtte i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002:

- a) en driftsstøtte i henhold til artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 162 840 571 EUR
- b) en aktivitetsindskrænkingsstøtte i henhold til artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 202 230 309 EUR; den godkendte støtte fratrækkes den kompensation, Hunosa kan få som skattegodtgørelse for selskabsskat på grundlag af koncernregnskabet for de virksomheder, der indgår i SEPI
- c) en støtte til dækning af ekstraordinære udgifter i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 268 196 000 EUR, som skal dække ekstraordinære sociale ydelser til arbejdstagere, der mister deres arbejde som følge af moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsforanstaltninger i den spanske kulindustri
- d) en støtte til dækning af ekstraordinære udgifter i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF på 8 950 000 EUR, som skal dække de tekniske omkostninger ved lukning af mineanlæg i forbindelse med moderniserings-, rationaliserings-, strukturomlægnings- og aktivitetsindskrækningsforanstaltninger i den spanske kulindustri.

#### Artikel 2

Kommissionen kan ikke udtale sig om den af Spanien anmeldte statsstøtte til virksomheden Minas de la Camocha SA på

1 724 904,74 EUR i 2001 og 9 561 097 EUR i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002, i henhold til artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

#### Artikel 3

1. Spanien træffer alle nødvendige foranstaltninger for at få virksomheden Minas de la Camocha SA til at tilbagebetale de 1 364 267,11 EUR, som Kommissionen ikke godkendte i beslutning 98/635/EKSF.

2. Tilbagebetalingen foretages straks og følger de nationale procedurer, forudsat at de tillader øjeblikkelig og effektiv udførelse af denne beslutning. Den tilbagebetalingspligtige støtte forrentes til markedsrente fra det tidspunkt, hvor den stod til modtagerens rådighed, og til tilbagebetalingstidspunktet.

#### Artikel 4

Spanien påser, at den godkendte støtte kun anvendes til de angivne formål, og at alle udgifter, der ikke afholdes, eller er for højt anslåede eller anvendes ukorrekt i forhold til denne beslutnings bestemmelser, tilbagebetales.

#### Artikel 5

Spanien giver senest den 30. september 2003 Kommissionen meddelelse om det støttebeløb, der faktisk er blevet udbetalt i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002.

#### Artikel 6

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 2002.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand